

Précautions

Avant d' utiliser ce produit, lisez attentivement chacune de ces "Précautions" et observez-les attentivement pour une utilisation correcte de la machine.

À propos des symboles

La section Précautions contient plusieurs symboles de sécurité destinés à assurer l' utilisation correcte du produit et à éviter les blessures corporelles et dommages matériaux. Assurez-vous que vous comprenez parfaitement le sens de ces symboles et des Précautions avant de lire le reste de ce mode d' emploi.



AVERTISSEMENT

La mention AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n' est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves blessures.



Attention

La mention Attention attire votre attention sur une situation potentiellement dangereuse qui pourrait causer des blessures légères ou un endommagement de la machine.



Ce symbole indique qu' une opération est interdite. L' interdiction porte sur l' opération représentée dans le cercle barré. (Le symbole ci-contre signifie "Démontage interdit" .)



Ce symbole identifie une instruction particulière. La consigne est décrite par l' illustration à l' intérieur du cercle. (Le symbole ci-contre signifie "Débranchez le cordon d' alimentation" .)



Ce symbole vous recommande la prudence. La consigne est décrite par l' illustration à l' intérieur du triangle. (Le symbole ci-contre signifie "Prudence : veillez à ne pas vous prendre les doigts dans le mécanisme" .)

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Fabricant: Yamamoto Precious Metal Co., Ltd.
3-7 Sanadayama-cho Tennoji-ku
Osaka, 543-0015
Japan

Représentant agréé: Crestec Europe B.V.
110 Teleportboulevard,
1043 EJ, Amsterdam,
The Netherlands

Produit: LED CURE Master
Modèle: DLC-2000

Par la présente, nous déclarons que le produit-ci-dessus indiqué est conforme aux normes énoncées. Conformément aux dispositions de la (des) Directive(s) CE:

Est conforme aux stipulations des Directives Européennes suivantes: 2006/95/CE Basse tension
2004/108/CE concerne la compatibilité électromagnétique
La Directive RoHS 2011/65/EU

Normes applicables: IEC 62471 :ed1
EN 61010-1:2010(3rd)
EN61326-1:2006
EN55011:2009+A1:2010
EN61000-3-2 :2006+A1 :2009+A2 :2009
EN61000-3-3 :2008
EN61000-4-2 :2009
EN61000-4-3 :2006+A1 :2008+A2 :2010
EN61000-4-4 :2012
EN61000-4-5 :2006
EN61000-4-6 :2009
EN61000-4-8 :2010
EN61000-4-11 :2004

La marque CE a été appliquée dans en premier : 2014

PLACE, DATE D'ÉMISSION Osaka, JAPAN, 2014-01-31

Shigenari YAMAMOTO
Vice-président executive

Translation of the original EC declaration of conformity

Représentant autorisé
Crestec Europe B.V.

110 Teleportboulevard, 1043 EJ, Amsterdam, The Netherlands

Yamamoto Precious Metal Co., Ltd.

Siège social : 3-7 Sanadayama-cho Tennoji-ku Osaka 543-0015, Japon

Succursales : Tokyo, Osaka, Sendai, Nagoya, Fukuoka, JAPON

Usine et R&D : Kochi, JAPON

Tél. : +81-6-6761-8338 Fax : +81-6-6761-4743

Email : contact@yamakin-gold.co.jp

<http://www.yamakin-global.com>

YAMAKIN

ISO 9001/13485
ISO 14001
CERTIFIED







Scope:
Headquarters and Kochi Plant




QAIC/JP/0455
Scope : Kochi Plant

Précautions liées à l' utilisation d' appareils électriques

- [1] Seules des personnes qualifiées sont autorisées à utiliser cette machine.
- [2] Observez les consignes de sécurité suivantes lors de l' installation de la machine :
- (1) Installez la machine à l' abri d' éclaboussures d' eau.
 - (2) Installez la machine dans un endroit sans pression atmosphérique, température, humidité, lumière du soleil, poussière ou teneur en sel et teneur en acide extrêmes.
 - (3) N' installez pas la machine sur une surface inclinée.
Ne secouez pas et ne heurtez pas la machine (y compris durant le transport).
 - (4) N' installez pas la machine dans un endroit où des produits chimiques sont stockés ni dans un endroit exposé à des émanations de gaz.
 - (5) Faites attention à la fréquence secteur, à la tension et à la valeur de courant permise (ou consommation d' énergie).
 - (6) Vérifiez la charge de la batterie (état de charge et polarité).
 - (7) Raccordez correctement la machine à la terre.
- [3] Lisez et observez les consignes de sécurité suivantes avant l' utilisation :
- (1) Après avoir vérifié le statut de contact, la polarité, les réglages des commandes et l' affichage, assurez-vous que la machine peut être utilisée.
 - (2) Vérifiez que la machine est correctement reliée à la terre.
 - (3) Vérifiez que tous les cordons sont correctement et fermement connectés.
- [4] Observez les consignes suivantes après l' utilisation :
- (1) Remplacez les commutateurs et commandes dans leur position d' origine de la façon décrite, puis mettez la machine hors tension.
 - (2) Lorsque vous débranchez les cordons d' alimentation, tenez-les toujours par leur fiche et ne tirez jamais sur le câble même.
 - (3) Observez les consignes de remisage suivantes :
 - Remisez la machine dans un endroit à l' abri de l' humidité.
 - Remisez la machine dans un endroit sans pression atmosphérique, température, humidité, lumière du soleil, poussière ou teneur en sel et teneur en acide extrêmes.
 - Ne remisez pas la machine sur une surface inclinée.
 - Ne secouez pas et ne heurtez pas la machine (y compris durant le transport).
 - Ne remisez pas la machine dans un endroit où des produits chimiques sont stockés ni dans un endroit exposé à des émanations de gaz.
 - (4) Nettoyez les accessoires, cordons d' alimentation et électrodes, puis rangez-les avec la machine.
 - (5) Veillez à nettoyer la machine avant le remisage.
- [5] En cas d' anomalie de fonctionnement, n' essayez pas de réparer la machine vous-même.
Notez la description du problème et confiez la machine à un réparateur professionnel agréé.
- [6] Ne modifiez pas la machine.
- [7] Entretien et inspection
- (1) Veillez à inspecter régulièrement la machine et les pièces.
 - (2) Si la machine n' a pas été utilisée pendant une période prolongée, inspectez-la soigneusement pour vous assurer qu' elle peut être utilisée normalement et en toute sécurité.

 AVERTISSEMENT		<ul style="list-style-type: none"> ● Cessez immédiatement d' utiliser la machine en cas d' anomalie (comme par exemple lorsque la machine émet de la fumée ou un bruit anormal). Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer un incendie et/ou une électrocution. Éteignez immédiatement la machine avec son interrupteur d' alimentation. Veillez à débrancher la fiche de la prise de courant et contactez votre revendeur. ● Si de l' eau a coulé dans la machine, mettez-la immédiatement hors tension avec son interrupteur d' alimentation. Débranchez ensuite la fiche de la prise de courant et contactez votre revendeur. Ne continuez pas à utiliser la machine dans ces conditions car cela pourrait provoquer un incendie et/ou une électrocution. ● Si des corps étrangers ont pénétré à l' intérieur de la machine, mettez-la immédiatement hors tension avec son interrupteur d' alimentation. Débranchez ensuite la fiche de la prise de courant et contactez votre revendeur. Ne continuez pas à utiliser la machine dans ces conditions car cela pourrait provoquer un incendie et/ou une électrocution.
		<ul style="list-style-type: none"> ● N' effectuez aucun démontage à l' exception des procédures décrites dans ce manuel. Tout démontage non autorisé de la machine pourrait entraîner une électrocution et/ou une panne.
		<ul style="list-style-type: none"> ● En cas de chute, de casse ou d' endommagement de la machine, mettez-la immédiatement hors tension avec son interrupteur d' alimentation. Débranchez ensuite la fiche de la prise de courant et contactez votre revendeur. Ne continuez pas à utiliser la machine dans ces conditions car cela pourrait provoquer un incendie et/ou une électrocution.
		<ul style="list-style-type: none"> ● Ne bloquez pas les orifices de ventilation à gauche, à droite et sur le dessus de la machine. Cela risquerait de causer un incendie et/ou une panne en raison de la hausse de température à l' intérieur de la machine.
		<ul style="list-style-type: none"> ● Alimentez uniquement la machine avec la tension secteur indiquée (CA230V). Alimenter la machine avec une tension inappropriée pourrait provoquer un incendie et/ou une électrocution.
		<ul style="list-style-type: none"> ● Veillez à conserver un espace minimum de 5cm entre la machine et les murs. Ne posez en outre aucun objet sur la machine. ● Tenez la machine à l' écart de toute source de chaleur et d' appareils de chauffage. Une surchauffe de la machine pourrait provoquer un incendie et/ou une électrocution.
		<ul style="list-style-type: none"> ● Ne posez jamais d' objets lourds sur le cordon d' alimentation et veillez à ne pas coincer le cordon d' alimentation sous la machine. Un endommagement du câble pourrait provoquer un incendie et/ou une électrocution. ● Veillez à ne pas endommager, plier, tordre ou tirer sur le cordon d' alimentation ni à le soumettre à toute altération. Cela pourrait provoquer un incendie et/ou une électrocution.
 Attention		<ul style="list-style-type: none"> ● Si vous n' avez pas l' intention d' utiliser la machine pendant une période prolongée, comme à la veille d' un congé, débranchez son cordon d' alimentation de la prise de courant. ● Veillez à débrancher le cordon d' alimentation de la prise de courant avant d' effectuer les opérations d' entretien.
		<ul style="list-style-type: none"> ● Ne branchez et ne débranchez jamais le cordon d' alimentation avec des mains mouillées. Cela pourrait provoquer une électrocution. ● Ne tirez jamais sur le cordon d' alimentation pour le débrancher de la prise de courant. Cela pourrait provoquer un incendie et/ou une électrocution. Veillez donc à débrancher le cordon d' alimentation en le tenant par sa fiche.
		<ul style="list-style-type: none"> ● Ce produit est une machine de photopolymérisation à usage dentaire. Elle n' est destinée à aucune autre utilisation. ● Ne regardez jamais à l' intérieur de la machine pendant son fonctionnement. Le rayonnement oblique pourrait provoquer des troubles oculaires.
		<ul style="list-style-type: none"> ● Avant de déplacer la machine, mettez-la hors tension avec son interrupteur d' alimentation et débranchez son cordon d' alimentation. Un endommagement du cordon pourrait provoquer un incendie et/ou une électrocution.

 Attention		<ul style="list-style-type: none"> ● Ne manipulez pas le contacteur de capteur durant le fonctionnement de la machine quand sa porte est ouverte. Le non-respect de cette précaution pourrait causer des lésions oculaires.
--	---	--

Procédure de déballage de la machine

Vérifiez que l' emballage de la machine contient les accessoires énumérés ci-dessous.

Vérifiez aussi que ces accessoires ne sont pas endommagés, griffés, etc.

Si vous remarquez tout problème, contactez immédiatement votre revendeur.

Accessoires



Plateau : 1 pièce



Grande cheville : 5 pièces



Petite cheville : 5 pièces

Mode d' emploi : 1

Conservez l' emballage et tous ses rembourrages.

Entretien

Veillez à effectuer l' entretien suivant environ une fois par semaine :



Avant l' entretien, mettez la machine hors tension et débranchez son cordon d' alimentation secteur.

Si l' extérieur de la machine ou sa plaque réfléchissante est sale, nettoyez avec un chiffon doux imbibé de détergent neutre dilué.

La présence de tout objet dans la chambre pourrait entraver la rotation de la table. Veuillez retirer ces objets. Il se pourrait que des taches apparaissent sur la plaque réfléchissante, mais celles-ci n' ont qu' un effet minime sur les performances de la machine. Toutefois, si cela vous dérange, éliminez-les avec du détergent neutre dilué et essuyez la surface avec un chiffon doux.

Nettoyage et remplacement du filtre

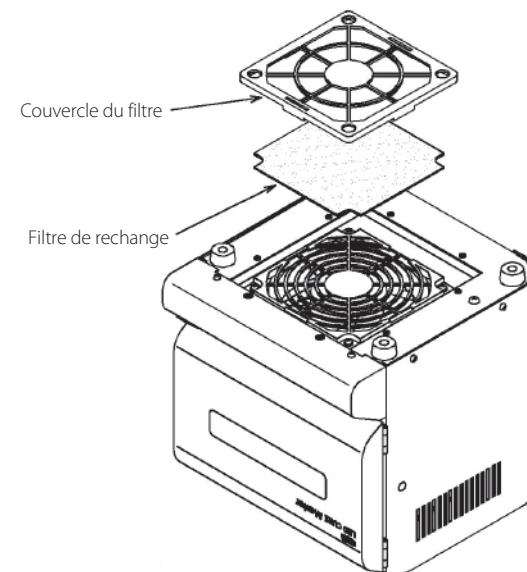
Le bas de la machine comporte un filtre de ventilateur utilisé pour refroidir l' appareil. Veuillez éliminer la poussière recouvrant le filtre avec un aspirateur.

Si la crasse recouvrant le filtre ne peut pas être éliminée ou si le filtre est déchiré, il doit être remplacé.

Déposez le cache du filtre illustré ci-contre et installez un nouveau filtre.

"1000M20" est la référence de produit pour le filtre (paquet de 5). Contactez votre revendeur pour toute commande.

Utilisez des vis du même type pour le cache de filtre.



Mise au rebut

Le symbole apposé sur ce produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires.

Pour assurer le recyclage correct des déchets d'équipements électriques et électroniques, ceux-ci doivent être ramenés à un point de collecte spécifique conformément à la directive 2012/19/EU (WEEE).

Le tri et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de protéger la santé publique ainsi que l' environnement.

Pour plus d' informations, contactez votre localité, la société gérant la collecte des déchets dans votre région ou le magasin où vous avez acheté l' équipement.



Dépannage

LED clignote une fois la photopolymérisation terminée.

- Avez-vous placé un ou plusieurs objets sur ou à côté de la machine ? → Retirez-les.
- Certaines des lampes à diode pour la photopolymérisation ne clignotent pas. → Contactez votre revendeur.

FIL clignote une fois la photopolymérisation terminée.

- Avez-vous placé un ou plusieurs objets sur ou à côté de la machine ? → Retirez-les.
- Le filtre au bas de la machine doit être nettoyé. → Voyez "Entretien" .

E1, **E2**, **E3** ou **E4** s' affiche.

- Contactez votre revendeur et décrivez le message.
La machine doit être réparée.

La lampe à diodes est recouverte d' une matière sombre. La lampe à diodes semble sur le point de ne plus fonctionner.

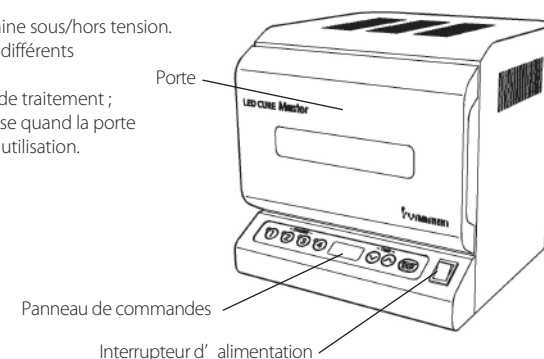
- Ce produit est équipé de deux sortes de lampes à diodes pour garantir la précision des formes d' onde. → Des 40 lampes à diodes, il se pourrait que huit semblent émettre relativement peu de lumière pendant l' utilisation de la machine. Ce phénomène est parfaitement normal pour ces lampes.

Fiche technique

Nom du produit :	LED CURE MASTER
Modèle :	DLC-2000
Conditions d' utilisation :	Température: 5–40°C, humidité relative : 10–95% Altitude: Max. 2.000 m (sans condensation)
Tension/fréquence d' utilisation :	CA230V±10% 50HZ
Consommation électrique :	160VA
Nombre de programmes :	4 programmes
Temps de photopolymérisation :	5 à 995 sec.
Temps de séchage :	5 à 995 sec. (programme 4 uniquement)
Rotations par minute :	10 tr/min (60Hz), 8,3 tr/min (50Hz)
Dimensions :	210(L)×220(H)×223(P) mm
Dimensions de la chambre :	135(L)×77(H)×135(P) mm
Poids :	5,4kg
Longueur d' onde d' émission :	375–495nm
Nombre de Lampes LED puissantes :	40 diodes "Power LED"
Isolation de classe I	

Nom et fonction des éléments

- Interrupteur d'alimentation : Sert à mettre la machine sous/hors tension.
- Panneau de commandes : Permet d' utiliser les différents programmes.
- Porte : Porte de la chambre de traitement ; la photoradiation cesse quand la porte est ouverte durant l' utilisation.



Fonctions du panneau de commandes



- Boutons des programmes COURSE : Permettent de choisir parmi 4 programmes ("Course") ; le programme 4 permet de programmer le temps de séchage.
- Affichage à 3 chiffres : Affiche le temps résiduel de photopolymérisation sous forme d' un décompte en secondes.
- Boutons fléchés TIME : Permettent de modifier le temps de photopolymérisation et de séchage pour chaque programme.
- Bouton START/STOP : Démarre la photopolymérisation ; une nouvelle pression sur ce bouton pendant le fonctionnement arrête la procédure.

Préparatifs avant l'utilisation

Emplacement d' installation – conditions d' environnement

- Installez la machine sur une surface de niveau.
- Veillez à conserver un espace minimum de 5cm entre chaque côté de la machine et les murs ou tout autre équipement.
- Ne placez en outre jamais d' objets sur la machine.

Préparatifs d' alimentation

- Cette machine est destinée à être alimentée par un courant CA230V. Branchez son cordon d' alimentation secteur à une prise de courant de 230V reliée à la terre.

Aperçu d' utilisation

- Cette machine propose 4 programmes différents de photopolymérisation.
- Le programme 4 permet de programmer un temps de séchage sans photoradiation afin de sécher la résine avant la photopolymérisation. Une fois le temps de séchage écoulé, la procédure de photoradiation et de photopolymérisation démarre.
- Contrairement au programme 4, les programmes 1, 2 et 3 n' offrent pas l' option de séchage. La photoradiation démarre dès que vous choisissez un de ces programmes.

Mise sous tension initiale de la machine

Mettez la machine sous tension une fois qu'elle est installée.

Après l'apparition de **o n** sur l'affichage, la diode du programme 1 s'allume et la valeur par défaut

1 0 s'affiche.

Programmation de la machine

Les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessous sont les réglages par défaut des programmes 1 à 4. Les options de programmation de la machine permettent de modifier le contenu de chaque programme.

Exemple : Pour changer la durée de photopolymérisation du programme 2 et passer de 30 à 50 secondes :

1. Appuyez sur le bouton COURSE 2. La valeur **3 0** apparaît sur l'affichage.
2. Réglez cette valeur sur **5 0** avec les boutons fléchés Λ et V.

	Temps de séchage (secondes)	photopolymérisation du programme (secondes)
COURSE 1	–	10
COURSE 2	–	30
COURSE 3	–	90
COURSE 4	60	90

Remarque : Vous pouvez changer rapidement la valeur en maintenant enfoncé les boutons fléchés Λ et V.

Exemple : Pour changer la durée de séchage du programme 4 et passer de 100 à 115 secondes :

1. Appuyez sur le bouton COURSE 4 et choisissez le programme 4.
2. **d r y** et **6 0** s'affichent tour à tour ; affichez **1 0 0** en appuyant sur les boutons fléchés Λ et V.
3. Appuyez sur le bouton COURSE 4 si la valeur affichée est correcte.
4. **c u r** et **9 0** apparaissent sur l'affichage ; affichez **1 1 5** en appuyant simultanément sur les boutons Λ et V.
5. Appuyez sur le bouton COURSE 4 si la valeur affichée est correcte.

Remarque : **d r y** indique le temps de séchage (DRY) et **c u r** la durée de photopolymérisation (CURE).

Si le bouton COURSE 4 est enfoncé quand **d r y** est affiché ou durant l'affichage de la durée de photopolymérisation, le temps de séchage n'est pas modifié, mais l'affichage passe au "mode d'édition de la durée de photopolymérisation".

Opérations de photopolymérisation

Choisissez un programme et lancez la photopolymérisation.

Exemple : Photopolymérisation avec le programme 4 (temps de séchage de 120 sec. et durée de photopolymérisation de 90 sec.)

1. Placez une prothèse dentaire sur le plateau fourni.
Ouvrez la porte et posez le plateau sur la table rotative au centre de la machine.
2. Refermez la porte et choisissez le programme 4.
3. Appuyez sur le bouton START/STOP.
4. Le rayonnement lumineux ne commence pas avant 120 sec.; la prothèse dentaire sèche naturellement.
L'affichage décompte le temps seconde par seconde.
5. Après le séchage, la machine décompte la durée de photopolymérisation depuis **9 0** et la photoradiation démarre.
6. Un avertisseur sonore retentit quand le décompte de la durée de photopolymérisation (et donc la procédure) est terminé ("0").

Autres opérations durant la photopolymérisation

· Si vous appuyez sur le bouton START/STOP durant la photopolymérisation :

Les opérations sont annulées et la photopolymérisation est interrompue. Toutefois, le contenu du programme ne change pas.

· Si vous ouvrez la porte pendant la photopolymérisation :

La photoradiation et la rotation de la table s'arrêtent. En outre, le décompte s'interrompt.

Une fois que la porte est à nouveau fermée, la photopolymérisation recommence.

Conseil : Vous pouvez arrêter une opération de photopolymérisation via un réglage adéquat des programmes système.

Réglage des programmes système

Ces paramètres permettent par exemple de définir si la table tourne ou non pendant la photopolymérisation. Vous pouvez en outre choisir parmi plusieurs sons d'avertisseur sonore et modifier l'avertisseur sonore d'arrêt.

Cela permet d'identifier immédiatement grâce au son quelle machine est arrêtée dans une configuration à plusieurs machines.

Maintenez enfoncé le bouton du programme à modifier pendant environ 1 sec.

1. Rotation de la table et opérations après ouverture et fermeture de la porte.

- La rangée supérieure de l'écran indique la rotation. La rangée inférieure affiche **o n**.
- Choisissez **o n** ou **o F** avec les boutons Λ et V puis appuyez sur le bouton START/STOP.
- L'affichage indique **o P n**, puis **c n t** (défaut).
- Choisissez **c n t** ou **o F** avec les boutons _ et V puis appuyez sur le bouton START/STOP.
- **c n t** indique si la photopolymérisation a recommencé après l'ouverture-fermeture de la porte.
- **o F** indique que la photopolymérisation a été interrompue.

2. Réglages d'avertisseur sonore (identiques pour chaque programme)

- Affiche **CL.3**. Vous pouvez choisir parmi **CL.0** à **CL.3** avec les boutons Λ et V.
La configuration des paramètres s'effectue conformément au tableau suivant :
- **CL.0** : Désactive l'avertisseur sonore.
- **CL.1** : Produit uniquement un signal sonore en fin de photopolymérisation.
- **CL.2** : Produit un signal sonore de fin de photopolymérisation et un signal sonore d'erreur.
- **CL.3** : Produit un signal sonore de fin de photopolymérisation, un signal sonore d'erreur et un signal sonore d'entrée de touche.
- Appuyez sur le bouton START/STOP.
- Activez ensuite la configuration d'avertisseur sonore de fin de tâche.
- Affiche **E b.3**. Vous pouvez choisir parmi 9 types d'avertisseurs sonores de fin de tâche avec les boutons _ et V.
- Le son de **E b.0** est un long bip.
- Le son de **E b.1** est un long bip suivi d'un autre bip.
- Le son de **E b.4** est un long bip suivi de quatre bips.
- Appuyez sur le bouton START/STOP quand les paramètres sont réglés.